



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/580
19 May 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 МАЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст письма министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 19 мая 1999 года, касающегося продолжающихся вторжений турецкой армии на севере Ирака, которые вызывают многочисленные человеческие жертвы и наносят значительный ущерб имуществу граждан Ирака из числа представителей курдского народа и общественным сооружениям. В своем письме министр иностранных дел Ирака просит Вас призвать правительство Турции соблюдать принципы Устава и незамедлительно вывести свои вооруженные силы с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Рокан Хама АЛЬ-АНБУГИ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 19 мая 1999 года
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 12 мая 1999 года считаю необходимым обратить Ваше внимание на следующие факты: 16 мая 1999 года подразделения турецкой армии численностью 15 000 военнослужащих и сотни ополченцев из различных деревень при поддержке бронетехники и боевых самолетов и вертолетов вторглись на территорию Ирака в направлении секторов Машрук, Батуфа, Кани-Маси, Кайшан и Матайна. Эти подразделения выдвинулись из района Улудайри в турецком иле Ширнак. Их вторжение повлекло за собой многочисленные человеческие жертвы и причинило значительный ущерб имуществу граждан Ирака из числа представителей курдского народа, проживающих в этом районе, и общественным сооружениям.

Правительство Республики Ирак решительно осуждает посягательства на ее территориальную целостность и вторжения в ее воздушное пространство, совершенные турецкой армией. Оно настоятельно требует, чтобы правительство Турции незамедлительно вывело свои войска с территории Ирака и прекратило свои действия, противоречащие нормам добрососедства, принципам международного права и положениям Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, оно категорически отвергает те предлоги и причины, на которые ссылается Турция в оправдание своих вторжений на севере Ирака. Ведь тот факт, что Турция преследует элементы, которые якобы представляют угрозу ее безопасности, никоим образом не оправдывает ее нынешнюю политику, которая полностью противоречит ее заявлениям о приверженности делу сохранения суверенитета и территориальной целостности Ирака.

Проблемы, от которых страдает Турция, по существу объясняются сохранением нездоровой обстановки, которую Соединенные Штаты и Великобритания создали в регионе при попустительстве правительства Турции.

Сохраняя за собой право требовать возмещения ущерба, причиненного вышеописанными незаконными действиями, правительство Республики Ирак вновь призывает правительство Турецкой Республики прекратить свои операции, представляющие угрозу суверенитету Ирака и подрывающие его безопасность и территориальную целостность. Кроме того, оно требует, чтобы Турция своими конкретными шагами доказала, что она уважает нормы добрососедских отношений между государствами.

Надеясь на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязанности по Уставу и выступит против бесконечных угроз и агрессии, которым подвергается моя страна, прошу сделать все от Вас зависящее и призвать правительство Турции соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций и нормы международного права и незамедлительно вывести ее вооруженные силы с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
